

RELEVANT

urban music and art magazine

BCN

07

ENERO

**GIRL ROLLERBLADERS
NUBLA INTERVIEW
HANDIEDAN
PANKIS**



¿Cómo, cuándo y por qué te metiste en la música?

Comencé a soplar el saxofón a los 13, en el pueblo donde crecí, Brighton (Inglaterra) y al mismo tiempo empecé a meterme en la música reggae, a través de mi hermano mayor que era un gran fan del reggae y que constantemente ponía los discos de Bob Marley, Burning Spear, Aswad y Black Uhuru en el tocadiscos. Empecé a cantar a los 18 (para entonces ya estaba loco por el reggae) con el selector Johnny Reggae, en la zona chill out de una discoteca en la que solíamos trabajar de camareros...en aquel momento, éramos el único local de la ciudad pinchando reggae y en pocas semanas, el lugar se llenó de amantes del roots, dejamos el trabajo de camareros y ¡nos convertimos en el entretenimiento!

www.myspace.com/benjamminreggae

¿Cuáles son tus principales influencias y qué artistas te mueven de verdad?

Mis mayores influencias son todos los tipos de música jamaicana (desde el mento al ragga), soul, funk, blues y jazz...Para mi los ingredientes más importantes para una bonita canción son sentimiento y convicción...y en una voz, que tenga alma.

Entre los artistas que realmente me mueven se encuentran Johnny Osbourne, Dennis Brown, Stevie Wonder, Al Campbell, Nitty Gritty, Donnie Hathaway, Tenor Saw, King Tubby, Scientist, Sugar Minott, cocoa Tea, los principios de Michael Jackson, Bob, Peter and Bunny, Burning Spear, Judah Tafari Eskender, Ruben DA Silva, Marvin Gaye, Mikey General, Al Green, Garnett Silk, Ken Boothe, Freddie McGregor, Barrington Levy, Earl 16, Gregory Isaacs, Jah Shaka, Joni Mitchell, LKJ, Nat King Cole & King Kong ¡¡¡sólo por nombrar unos pocos!!!

Ya llevas bastante tiempo aquí en Barcelona... ¿Cómo ves la escena actual comparada a entonces, recién llegado? En los más de 13 años en que he vivido en Barna la música reggae ha cambiado radicalmente...cuando llegué, habían pocos djs...Rankin D, Ragnampiza, Barracuda, Papa Dick y Bushfire...y yo era el único mc/cantante. No habían noches de reggae semanales con regularidad hasta que el club Paradis abrió ('97... Ahora hay muchos DJs & soundsystems tocando cada semana...Nyahbingi, One Blood, Leones Humildes, Warrior Vibes, Neblinasound y muchos más...Artistas españoles como Morodo, Hermano L y Chulito Camacho han llevado la música de ser un movimiento underground a estar en primera línea...

¿En qué estás metido ahora mismo? ¿qué proyectos tienes? Mi primer album en solitario 'Rise Up' salió este verano, así que hasta hace poco he estado promocionándolo mediante conciertos y prensa...También he estado gravando nuevos temas por todas partes...con 3 nuevos 12"s (No Reason, Real & Teach the children) y un 7" (Running in the rat race) editado en España, además de un nuevo tema Rocksteady que he gravado con Roberto Sanchez. 'Super Freaky' con Superstar DJs en Suiza y 'Bass man' con Black Grass en el Reino Unido. También estaré gravando material nuevo para un nuevo proyecto con Profesor Angeldust... En Enero, voy a hacer una mini-gira en Andalucía con el grupo the Rockers Roots y después, si todo va bien, a Asia durante todo el mes de febrero con el selector 'Julius is possible', para hacer unos conciertos en Tailandia e Indonesia...

Danos un pequeño repaso de la progresión de la música roots, del Reggae hasta ahora.

En Jamaica, hasta finales de los 50, la música local era conocida como Mento, una mezcla de base africana e influencia europea, con un sonido similar al Calypso. Mediante la influencia del R&B americano a finales de los 50/principios de los 60, la música se convirtió en Ska, a mediados de los 60 el Ska se transformó en Rock Steady, de tempo similar pero con una densidad rítmica más relajada. A finales de los 60, la música cambió de nuevo en lo que conocemos como el Reggae, volviéndose más relajado y meditativo...Los mediados de los 70 vieron la llegada de los Rockers, que tenían un bombo potente en cada beat (disco beat). Los Lovers rock surgieron como la respuesta jamaicana al R&B americano. El Dub nació de los ingenieros de estudio reestructurando los sonidos en la mesa de mezclas y el estilo Dj provino de el técnico de soni-

do hablando por encima de los dubs y los bailes blues. En los 80s la música se volvió más digital con el avance de la tecnología, el tempo se incrementó, el ragga emergió como la nueva música popular de los dancehalls...las letras se volvieron menos espirituales con la llegada de la influencia del hip hop americano...Los 90s vieron una gran divergencia de música jamaicana, con los estilos jungle/drum and bass super-rápido, el trance, como es el dub digital. Desde los 90s hasta la actualidad, todos estos estilos han estado co-existiendo e entrelazándose, el reggae se empieza a mezclar con músicas de todo el mundo ante el avance de globalización...

¿Cuáles son los principales mensajes que quieres lanzar con tus letras?

Los principales mensajes que quiero lanzar con mi música son entendimiento, una mirada a las injusticias del mundo y búsqueda de soluciones, de cosas del corazón y a veces, simplemente me gusta cantar sobre colocarme e ir de fiesta...una gran variedad de mensajes...pero todos con positividad...

Nombra tres cosas que son "relevantes" para ti.

(1) Micrófono...es terriblemente frustrante y decepcionante para el público si canto sin uno, las letras no se pueden entender o ni siquiera se oyen. Parece como si estuviera haciendo playback a una canción sin letra...En ocasiones, cuando esto ha ocurrido he sido totalmente ignorado por todo el mundo en la sala, excepto por los "seguratas" que intentan (y lo consiguen) echarme! confundíndome por un hooligan loco con 'cara de guiri'... (2) Mi Album...el dinero de las ventas del cual será vital para mantener a mis futuros hijos aún no concebidos... (3) Esta revista...Es relevante para mí, Es relevante para ti, Es relevante para todo aquel que tenga la habilidad de leer el título en la cubierta...

Why, when and how did you get into music?

I started blowing the saxophone at the age of 13, in my home town of Brighton (England) and started getting into reggae music at about the same time, through my older brother, who was a big reggae fan who was constantly playing Bob Marley, Burning Spear, Aswad and Black Uhuru albums on the record player. I started singing at the age of 18 (by now I was a full blown reggae head) with selector Johnny Reggae in the chill out room of a nightclub that we used to do bar work in... we were the only club in the city playing reggae at the time and within a few weeks the place was packed with roots lovers, we gave up the bar job and became the entertainment!

What are your main influences, and which artists really get you going? My main influences are all types of Jamaican music (from mento to ragga), soul, funk, blues n jazz...For me the most important ingredients for a beautiful song are feeling and conviction... and in a voice soulfulness. Artists that really get me going include Johnny Osbourne, Dennis Brown, Stevie Wonder, Al Campbell, Nitty Gritty, Donnie Hathaway, Tenor Saw, King Tubby, Scientist, Sugar Minott, cocoa Tea, early Michael Jackson, Bob, Peter and Bunny, Burning Spear, Judah Tafari Eskender, Ruben DA Silva, Marvin Gaye, Mikey General, Al Green, Garnett Silk, Ken Boothe, Freddie McGregor, Barrington Levy, Earl 16, Gregory Isaacs, Jah Shaka, Joni Mitchell, LKJ, Nat King Cole & King Kong to name but a few!!!!!!€

You've been here in Barcelona for quite a long time now...how do you see the city's music scene now compared to back then, when you just moved here?

In the 13+ years that I have been based in Barna the reggae music scene has changed dramatically...when I arrived there were only a few djs... Rankin D, Ragnampiza, Barracuda, Papa Dick and Bushfire...and I was the only mc/singer. Until Paradis club opened ('97), there were no regular weekly reggae nights...Now there are many DJs & soundsystems playing out every week... Nyahbingi, One Blood, Leones Humildes, Warrior Vibes, Neblinasound and many more...Spanish artists such as Morodo, Hermano L and Chulito Camacho have taken the music from being an underground movement to a mainstream one... €

What are you up to at the moment? What are your projects? My first solo album 'Rise Up' was released this summer, so up until recently I have been promoting the album through concerts and the media...I have also been recording new tunes all over the place...with 3 new 12"s (No Reason, Real & Teach the children) and a 7"(Running in the rat race) released in Spain plus a new Rocksteady tune I recorded with Roberto Sanchez. 'Super Freaky' with the Superstar DJs in Switzerland and 'Bass man' with Black Grass in the UK. I shall also be recording some new material for a new project with Professor Angeldust...€ will be doing a mini tour of Andalucia in January with the Rockers Roots band and then hopefully off to Asia for the month of February with selector 'Julius is possible' to do some concerts in Thailand and Indonesia...€

Give us a short insight on the progression of Roots music, from Reggae to now.In Jamaica up until the end of the 50's the local music was known as Mento, this was a mixture of African foundation and European influence, sounding similar to Calypso. Through the influence of American R & B in the late 50's & early 60's the music changed into ska, in the mid 60's ska transformed into Rock Steady which had a similar tempo but a more relaxed rhythmic density. At the end of the 60's the music transformed again into what we know as Reggae, becoming more relaxed and meditative...The mid 70's saw the rise of Rockers which had a heavy bass drum on every beat (disco beat). Lovers rock emerged as the jamaican answer to American R & B. Dub arose from studio engineers restructuring the sounds on the mixing desks and DJ style came from soundmen talking over the dubs at the blues dances. In the 80's the music became more digital as the technology advanced, the tempo increasing, with ragga emerging as the new popular music of the dancehalls... the lyrics becoming less spiritual as the american hip hop influence kicked in...The 90's saw a large divergance of jamaican music with the super fast jungle and drum and bass styles and the trance like digital dub. From the 90's to the present day all these styles have been coexisting and interchanging whilst reggae starts to mix with all world music as globalisation advances...€

What are the main messages you like to spread with your lyrics? The main messages I like to spread with my music are of understanding, of looking at the injustices of the world and finding solutions, of affairs of the heart and sometimes I just like to sing about getting high and partying...a mixed bag of messages...but all with positivity...

Name three things that are "relevant" to you. (1) Microphone...terribly frustrating and disappointing for the audience if I sing without one, lyrics can be misunderstood or not heard at all. It looks like I am miming to a song which has no words...On occasions when this has occured I have been completely ignored by everyone in the room apart from the bouncers who tried (and succeeded) to throw me out! confusing me with a rabid 'cara de guiri' hooligan...€(2) My Album... the money from the sale of which will be vital in supporting my, as yet, unconceived children...€(3) This magazine...It is relevant to me, It is relevant to you, It is relevant to all who have the ability to read the title on the front cover... €€

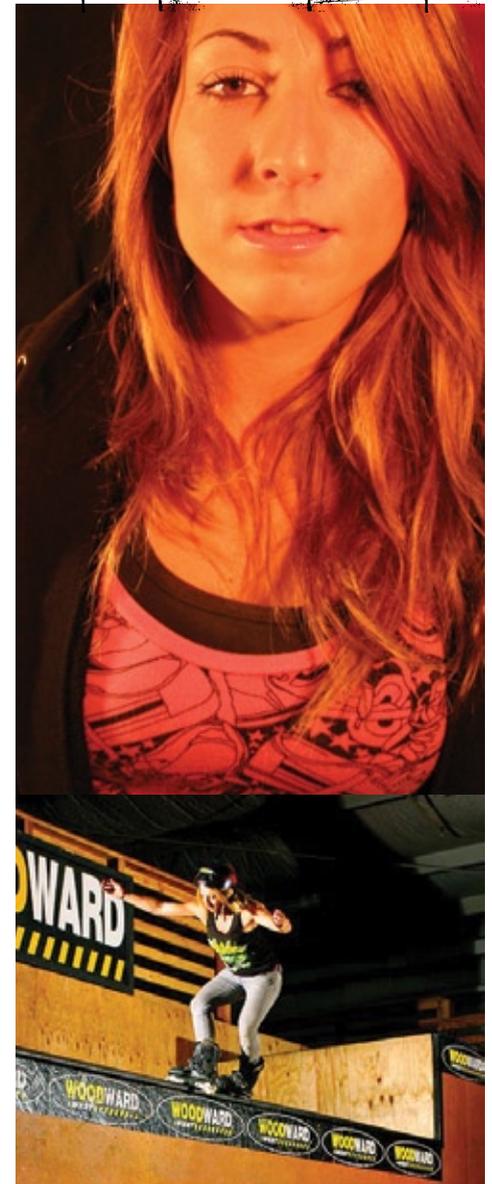
GIRL ROLLERBLADERS

CRIS BONILLA GONZALEZ

¿Cómo empezaste a patinar?

En el verano de 1997 con 14 años empecé a relacionarme con unos chicos que patinaban en la miniramp de Castelldefels, recuerdo que mientras ellos tenían sus sesiones en la mini (rampa pequeña en forma de u) yo me quedaba con mis patines de fitness sentada observándoles y admirándoles desde abajo, pasaba tiempo pensando que ese deporte tan raro que me llamaba tanto la atención no sería nada fácil para mí, no tenía nada que ver con lo que yo sabía hacer que se resumía en 3 maniobras básicas, patinar hacia delante, hacia atrás y de vez en cuando, cuando me motivaba daba algún saltito que hacía que cada vez me gustara más patinar... Después de tener muchas sesiones como espectadora un día decidí intentar subir esa rampa que recuerdo que veía gigante en aquel entonces, el comienzo no fue nada fácil ya que pasaba más tiempo en el suelo que deslizándome con mis ruedas, me caí muchas veces hasta que conseguí encontrar el equilibrio y entonces es cuando me di cuenta de que no era tan difícil si de verdad me lo proponía y disfrutaba practicando esa modalidad de patinaje tan diferente a la que conocía, llamado patinaje urbano o rollerblade. A partir de aquel momento me hice una friky de mi deporte, solo quería que llegara el fin de semana para ir con mis amigos a patinar, cada sábado tenía un nuevo reto, un nuevo truco que practicar, además al ser chica necesitaba demostrarle a los chicos y a mi misma que las chicas también pueden hacer esas maniobras tan difíciles que parecía ser que solo los chicos podían realizar.

Háblanos un poco de las distintas categorías, modalidades y trucos del rollerbalde (patinaje en línea). En el patinaje urbano existen la categoría Amateur y la Profesional, dentro de la amateur hay varias categorías que depende del tipo de competición a la que te enfrentas, si hablamos de la competición AIL (Amateur In line League)



nos encontramos con las siguientes categorías: menores de 9 años, Principiantes de 10- 15 años, Avanzado de 10-15 años, Principiantes de +16 años, Avanzado de + 16 años

Existen 3 modalidades Vert, Skatepark y Street.

La practica en Vert consiste en hacer rotaciones y grinds en una rampa en forma de U que mide unos 4 metros de altura y unos 14 de ancho. La practica en Skatepark trata de hacer rotaciones y grinds en un circuito con diferentes módulos como barandillas, pirámides, flybox, grindbox, bordillos, miniramp...

La practica en street es la más underground se trata en tener sesiones por las calles utilizando barandillas, bordillos, banks, en resumen cualquier cosa patinable.

Si hablo de trucos escribiría mas o menos unas 50 paginas así que os explicare de lo que tratan las rotaciones y los grinds, las ROTACIONES son acrobacias realizadas en el aire como por ejemplo el truco llamado backflip que consiste en realizar una rotación hacia atrás, y los GRINDS se hacen deslizando con los patines por superficies deslizantes como los bordes de un bordillo, una barandilla...

¿Qué condiciones hay que tener para poder practicarlo?

¿Qué consejos le darías a alguien que está empezando?

Cualquier persona puede patinar pero para ello debe tener en cuenta unos factores: debe conseguir unos patines especializados en el patinaje urbano, dominar los pasos básicos del patinaje en línea, tratar de utilizar protecciones, marcarse unos logros y practicar hasta conseguir sus metas personales.

Un roller principiante debe utilizar unas buenas protecciones como son rodilleras, espinilleras, muñequeras, coderas y casco. Antes de cada entreno debe hacer ejercicios de movilidad articular y después de cada práctica es bueno que realice estiramientos musculares. Como en cada deporte al principio todos andamos un poco perdidos así que hace más fácil el progreso rodearse de gente que ya practique el deporte para que te vayan introduciendo y enseñando los

diferentes trucos, además no va nada mal instruirse viendo videos, es algo que motiva mucho y ayuda a conocer más el deporte y los trucos.

Tener paciencia y ganas es la clave en la practica de este deporte ya que los logros llegan en su momento y a base de mucha dedicación y caídas, y por último le aconsejaría que para evitar lesiones es importante no hacer trucos que estén por encima de sus posibilidades.

¿Cómo ves la situación del rollerblade aquí en España? ¿y a nivel mundial? El rollerblade es un deporte muy joven y poco conocido, pero últimamente gracias a la masiva construcción de skateparks, la población esta comenzando a conocer nuestro deporte y hasta algunos de ellos también se animan a probar, cada vez somos más y muchos de los que ya llevan años en esto son muy talentosos y conocidos internacionalmente. El tema de la calidad de los parks no tiene muy contentos a nuestro colectivo ya que lo que se construye no va muy enfocado a los rollers, mas bien va dirigido al colectivo skateboard con lo cual estos parks no son los mas adecuados para mejorar, no son de calidad para nosotros porque las dimensiones

www.myspace.com/crisbonilla

<http://es.youtube.com/watch?v=wmuFF707x9M>

http://es.youtube.com/results?search_query=cris+bonilla&search=Buscar

<http://es.youtube.com/watch?v=40fht1HGc1E>

son demasiado pequeñas y los módulos son pocos e ineficaces que limitan el entreno a nivel profesional, así que conseguir estar entre los 3 mejores puestos en competición de skatepark y Vert no es nada fácil. Si que tenemos más suerte con la arquitectura de nuestras calles como es en el caso de mi ciudad, Barcelona es una de las ciudades mas reconocidas mundialmente por nuestro street, cada año vienen patinadores de todo el mundo para patinar nuestras calles repletas de lugares con obstáculos perfectos, aquí es donde los fotógrafos pueden conseguir una obra de arte para su revista gracias a la mezcla de una bonita arquitectura y el truco más impresionante, pero aunque tengamos suerte por la magnífica arquitectura últimamente patinar no esta siendo fácil ya que las leyes han cambiado y se ha prohibido patinar el mobiliario urbano, aunque esto sea algo que los que amamos patinar nuestras calles pasamos por alto.

El rollerblade es un deporte con practicantes en todo el mundo, EEUU es la meca y el icono del patinaje urbano, así que todos los patinadores estamos muy influenciados por las tendencias americanas.

En EEUU los skateparks son muchos y de calidad con lo cual los profesionales estadounidenses son los que siempre acaban en los podiums.

¿Qué otros patinadores/-as te motivan e inspiran? Me motiva mucho patinar con chicas, no somos muchas así que no es muy corriente tener la oportunidad de patinar juntas pero cuando esto es posible intento disfrutarlo al máximo y hacer de nuestras sesiones las mejores. Fabiola DaSilva es la patinadora que más me motiva a seguir mejorando y este verano tuve la oportunidad de tener increíbles sesiones con ella y con las mejores rollers del mundo Crissy Grasselli, Becci Wallace, Martina Svobodova, Katie Ketchum y Jenna Downing .

¿Cuál es tu lugar favorito para patinar? El camp Woodward West es mi lugar favorito, es un camp de deportes de acción con los mejores skateparks, donde profesionales de todo el mundo entrenan.

¿Hasta dónde has llegado en el rollerblade y cuál es tu máxima aspiración? Este verano ha sido muy importante para mí ya que he conseguido muchas de las cosas a las que siempre había aspirado en el patinaje, desde que lleguen en julio a California las cosas cambiaron mucho, supuestamente mi estancia como trabajadora

en el Camp Woodward debería haber sido de tan solo 2 semanas pero al final mi viaje se alarga por casi 6 meses donde pase uno de los mejores momentos de mi vida. Todo ha sido como un sueño hecho realidad y por lo que principalmente estoy feliz es por haber conseguido hacerme pro en la competición AIL además después de esto automáticamente me clasifique para competir en mi primera competición profesional LG Dallas Action Sports, en esta competición no conseguí estar en el podium pero aprendí mucho de esa inolvidable experiencia.

Además de haber disfrutado de estas competiciones en América, mi vida allí no podía ser mejor he estado viviendo en Los Angeles en casa de mi ídolo Fabiola DaSilva donde las sesiones de patinaje entre chicas nunca faltaban y cada semana patinaba con algún mito diferente desde el creador del rollerblade Arlo Eisenberg hasta el más cotizado roller Chris Haffey, nunca podré olvidar el verano del 2007 ni a toda la gente que se cruzó en mi camino y me ha estado apoyando en estos últimos 6 meses.

Mi máxima aspiración es poder patinar por muchos años mas y siempre disfrutando de lo que más amo.

Menciona 3 cosas que sean “relevantes” para ti. La gente a la que quiero: mi familia y amigos.

El patinaje ya que gracias a este deporte he aprendido mucho en la vida, sé que mi vida seria completamente diferente si no hubiera crecido en el ambiente en el que el patinaje me ha llevado. La felicidad y para conseguirla necesito hacer con mi vida lo que deseo, así que por el momento voy bien servida de felicidad.

Dedico esta entrevista: a Oli Benet, mi familia, Miguel Ramos, Fabiola DaSilva, familia Velásquez, Katie Ketchum, Sheila, Ayu, Xenia, Lolyta, Bea, Juan Carlos (Arlo), Ivan, Alberto, Chrissy Grasselli, Brandy y a muchos más que han creído en mi y posiblemente haya olvidado nombrar, pero que en mi corazón están.

Gracias Relevant por darme esta oportunidad.

How did you begin skating? In the summer of 1997, when I was 14, I started to hang out with some boys who skated at the mini-ramp in Castelldefels. I remember while they were having their sessions on the mini (a small u-shaped ramp), I sat there in my fitness skates watching and admiring them from below. I spent a lot of time thinking that this strange sport which attracted me so much would not be easy for me. It had



nothing to do with what I was able to do, which came to three moves; forwards; backwards; and every now and then, when the mood took me, a little jump which, every time I did it, made me love skating more and more. After a lot of sessions as a spectator, I decided one day to try and get on the ramp, which I remember as seeming giant back then. It was not an easy beginning; I spent more time on the floor than on my wheels. I fell many times before I found my balance and it was then that I realised that it wasn't so difficult if I really put myself to it. I enjoyed this very different kind of skating, known as urban skating or rollerblading. From that moment, I became a skate-geek. All I wanted was for the weekend to arrive so I could go off skating with my mates. Every Saturday there was a new challenge, some new trick to practice. Plus, as a girl, I had to demonstrate to the boys and myself that we could also do those seemingly complex moves that it appeared only boys could manage.

Tell us about the various categories, modes and tricks in rollerblading. In urban skating you have Amateur and Professional. Within the amateur there are different categories depending on the competition you're faced with. If we talk about the AIL competition (Amateur in line League) we find the following categories: under-9s, 10-15yr old Beginners, 10-15yr old Advanced, 16+ Beginners and 16+ Advanced.

There are three kinds of skating: Vert, Skatepark and Street. Vert consists of turns and grinds on a U-shaped ramp that measures 4 metres in height and some 14 in width. Skatepark consists of turns and grinds on a circuit with railings, pyramids, fly-box, grindbox, kerbs, miniramp...

Street is the most underground and consists of sessions on the streets, using railings, kerbs, benches... in short, anything you can skate on.

If we talk about tricks, I could write more or less 50 pages so I'll just concentrate on the turns and grinds. The turns are acrobatics in the air, like the trick known as the backflip, which consists of one turn, backwards. Grinds you do by sliding along surfaces such as the edges of kerbs or railings.

What are the necessary conditions for blading? What advice could you give to those just starting out? Anyone can skate, but to do so you have to bear a few things in mind: you need to buy blades designed for urban skating; you need to dominate the basic moves; you need to use protection; set yourself some goals and practice until you achieve your personal aims.

A beginner should use good protection, like knee-pads, shinpads, wristbands, elbow-pads and helmet. Before each training session, you should do articulation exercises and after each session it's good to do some stretches.

Like in all sports, during the beginning we're all a bit lost, so it makes life easier to surround yourself by people who already practice the sport; they can introduce you to and teach you new tricks. It's no bad thing to get instruction from videos, either; it motivates you a lot and helps you to get to know the sport and the tricks better.

To be patient and have the desire is the key to the whole thing; the achievements will come when they will, thanks to a lot of dedication and a lot of falls. Finally, I'd advise you that to avoid injuries it is important not to tricks that are as yet beyond your capabilities.

How do you see the rollerblade situation here in Spain and at the world level? Rollerblading is a young and not so well-known sport but lately, thanks to the massive construction of skateparks, people are beginning to get to know about it, even to the point where some of them want to try it for themselves. There are increasingly more of us and those that have already spent years practicing are super talented and internationally recognised. The subject of the quality of the skateparks is a bit of a sore point within our collective, since those that are built aren't really focussed on rollers so much as they are on the skateboarding collective. As such, these parks aren't the best for improving our skills. The dimensions are too small and stuff like the railings and kerbs are either lacking or inefficient. This limits training at the professional level, so trying to achieve places in the top three competitions of skatepark and Vert is not all that easy. We have more luck with the architecture of the streets, especially in the case of my city; Barcelona is one of the most globally recognised cities for street. Every year, skaters from all over the world come here to skate out streets, replete with places full of perfect obstacles. This is where photographers can make works of art for their magazines, thanks to a mix of wonderful architecture and impressive tricks. But even though we're lucky to have these streets, skating has lately become more difficult due to changing laws and the prohibition of skating on public benches and so on, although this is something that those who love skating through are streets largely ignore.

Rollerblading is a sport practiced by people all over the world. The US is the Mecca and the icon of urban skating, so all of us are influenced by American tendencies.

There are a lot of quality skateparks in the US, where the American professionals always finish up on the podiums.

Which other skaters motivate and inspire you?

Skating with girls really motivates me. There aren't many of us and it's not so usual to have the opportunity to skate together. When the chance arises, I try to enjoy it as much as possible and make our sessions the best.

Fabiola DaSilva is the skater that most motivates me to keep on improving and this summer I had the chance to share some incredible sessions with her and with the best rollers in the world: Crissy Grasselli, Becci Wallace, Martina Svobodova, Katie Ketchum and Jenna Downing.

What's your favourite place to skate? The Woodward West camp is my favourite place. It's an action sports ground with the best skateparks, where professionals from all over the world train.

How far have you come rollerblading and what is your greatest aim? This summer has been very important for me since I've achieved many of the things I have always aspired to in skating. Since I arrived in California in July, things changed a lot. Supposedly, my stay working at the Woodward Camp should have been just two weeks but in the end lasted for six months, where I had some of the best moments in my life. It's all been like a dream come true and what I am most happy about is having become pro in the AIL competition as well as afterwards automatically qualifying to compete in my first professional competition, LG Dallas Action Sports. I didn't finish on the podium but I learned a lot and it was an unforgettable experience.

As well as enjoying these competitions in the US, my life there couldn't have been better. I was living in a house in LA with my idol, Fabiola DaSilva, where there was never any lack of all girl skating sessions, and every week I skated with one legend after another, from the creator of rollerblading, Arlo Eisenberg, to the most highly-regarded roller, Chris Haffey. I'll never be able to forget the summer of 2007, nor any of the people who have crossed my path and supported me over these last six months.

My greatest aim is to be able to skate for many years more and to always enjoy what I love most.

Tell us three things 'relevant' to you. The people I love: my family and friends. Skating. Thanks to skating I've learned a lot in life; I know my life would be completely different if I hadn't grown up in the ambience skating has brought me to. Happiness... and to be happy I need to do what I want with my life, so at the moment I'm all good for happiness.

I dedicate this interview to: Oli Bennet, my family, Miguel Ramos, Fabiola DaSilva, the Velasquez family, Katie Ketchum, Sheita, Ayu, Xenia, Lolyta, Bea, Juan Carlos (Arlo), Ivan, Alberto, Crissy Grasselli, Brandy and to many more who have believed in me... and thank you to Relevant for giving me this opportunity.



SARA VILELLA

sara_de_bcn16@hotmail.com
www.myspace.com/sara_de_bcn

¿Cómo empezaste a patinar?

Puesss... Esto fue un día que iba con mis padres a la playa en Gava y vi una miniramp y vi gente ahí patinando y dije: ¡jala! yo también quiero!! y al siguiente día me traje los patines, ahí tenía yo unos 9 años. Desde entonces que empecé a patinar en agresivo, pero no fue realmente que empecé a darle de verdad hasta los 13 casi 14 años, que fue cuando empecé a conocer todo este mundillo y cuando me puse en serio.

Háblanos un poco de las distintas categorías, modalidades y trucos del rollerbalde (patinaje en línea). Categorías... Cuando hay competiciones chicas y chicos van juntos como mucho si hay bastantes chicas (como en x-battle Burgos que eramos 4 o 5) se hizo una ronda de solo chicas. Y en cuanto a nivel se suelen hacer dos categorías, tres como máximo según si eres amateur o pro.

De las modalidades hay tres básicamente, street que sería todo lo que tiene que ver con el patinaje en la calle: barandas, bordillos, gaps... Después está la modalidad de skatepark: rampas, funbox... Y por último estaría la modalidad de half pipe, que sería la típica rampa en forma de U. Y sobre los trucos... Hay miles! Bueno resumiendo podríamos decir que se puede hacer casi cualquier cosa que se te pase por la cabeza dentro de los límites de lo humano. Hay que tener imaginación.



la ley de civismo, muchos nos ven como delincuentes...

Y en el mundo hay de todo, porque America es una cosa y Europa otra. En America creo que tienen muchas mas facilidades que aqui, por ejemplo tienen Woodward, que es como un skatepark enorme (bueno, mas de uno) en una especie de campus gigante, en Brasil este deporte esta federado... Y en cambio en Europa supongo que podemos contar los skateparks que hay en condiciones con los dedos de las manos y bastantes de ellos dejan bastante que desear, esta mucho menos reconocido que en America...

¿Qué otros patinadores/-as te motivan e inspiran? Una patinadora que me motive para patinar es Martina Sbovodova. Pero quien realmente mas me inspira y me motiva es la gente con la que patino día a día, con quien vivo el patinaje.

¿Cuál es tu lugar favorito para patinar? Mi lugar favorito es cualquiera siempre que este con mis amigos disfrutando de lo que hago.

Hasta dónde has conseguido llegar en el rollerblade y cuál es tu máxima aspiración? Dificil pregunta. He llegado a un nivel en el cual el patinaje ha pasado a ser mi forma de vida, que la condiciona, es una cosa que intento

tomarme bastante en serio y realmente no se lo que haria si no estuviera el patinaje en mi vida. Patinar para mi significa desconectar del mundo que te rodea, olvidar, ver las cosas de una forma distinta a los demas, superar tus propios limites porque el que los pone eres tu mismo. Mi maxima aspiracion seria el poder dedicarme profesionalmente a este deporte. Pero ahora esto tal como estan las cosas y aqui en España es muy dificil por no decir imposible.

8. Menciona 3 cosas que sean "relevantes" para ti. Patinar, amigos, familia.

How did you start skating?

Wellll... it happened one day went I went to



the beach at Gava with my parents and saw a mini-ramp and people skating there. I said to myself, whoa, I want to do that, too! The next day I brought my skates. I was nine. From then I started skating loads, although it wasn't until I was 13 or 14 that I really went big style. That was when I started to get to know more about the world of skating and started to take it real seriously.

Tell us a little about the different categories, styles and tricks of rollerblading. Categories... When there are competitions, boys and girls go along together. If there are enough girls (like in X Battle Burgos, where there were five), they'll have a round just for them. In terms of level, they usually do two categories, three maximum, depending whether you're amateur or pro.

There are three basic styles. Street is all about skating in the street, on railings, kerbs, gaps and so on. Then there's skatepark, with ramps, funbox... Finally you've got half-pipe, which is on a typical U-shaped ramp.

There are thousands of tricks! In short, you can say that you can do anything that comes into your head which is within human capability. You have to have imagination.

What are the necessary conditions for skating? What advice would you give to those who are just starting out? I believe anyone can practice this sport. The only thing you need is the desire to do it and the desire to better yourself.

To anyone who's just staring, what I offer more than anything is encouragement. Don't give up straight away if things don't go the way you want. Above all, go to the competitions and try and get to know people.

How do you see the rollerblading situation

in Spain and at the world level? The situation in Spain is difficult at the moment. There aren't many people making the effort to get things going. In Barcelona, the new civil laws make us out to be delinquents.

The world picture is different. The US is one thing, Europe another. In America there are many more facilities than there are here, like Woodward, for example. It's like an enormous skatepark (more than one, really) set inside this gigantic ground. Brazil has a federation. Europe, on the other hand, is supposedly cool for skateparks but many of them leave a lot to be desired. The sport is a lot less recognised here than it is in the US.

Which other skaters motivate and inspire you? One skater who motivates me is Martina Sbovodova. But, the people who really inspire and motivate me are those that skate every day, who live for skating.

What's your favourite place to skate?

Anywhere as long as I'm with my friends and enjoying what I do.

How far have you come in rollerblading and what is your greatest aim? A difficult question. I've arrived at a place where skating has become a way of life, something that conditions it. It's something I try to take very seriously and the truth is I don't know what I'd do without it in my life. For me, skating means disconnecting from the world around me, forgetting the rubbish. It's a way of seeing things differently from everybody else and going beyond your own limits, since the limits are what you set for yourself.

My greatest aim is to dedicate myself professionally to the sport. But since things are the way they are in Spain at the moment it is very difficult, if not impossible.

Tell us three things 'relevant' to you. Skating, friends and family.





23Hz & Numaestro

Al-Andalus Praise Dub

Antes de conocerse 23Hz fue productor de Drum n Bass y Numaestro fue exponente del UK Bass n beats en Barcelona (pinchando UK Garage, Breaks y Jungle).

Empezaron su proyecto en conjunto en 2003 con el objetivo de explorar el terreno del post-UK Garage. Basados en Barcelona, hasta ahora son los únicos productores en España que han editado temas de Dubstep.

En 2004 algunos de sus temas salieron en "Underground Knowledge" - emitido en BBC 1Xtra a cargo del legendario Jay Da Flex. Mientras tanto Numaestro introdujo los nuevos sonidos del dubstep a Barcelona en su residencia en Ravalbass(Zentraus) - invitando Scuba(Hotflush) y Conspira (unidade sonora) a compartir cabina con él.

En 2005 emezaron su "Rascal Beatz Show" en Dostrece Radio - y muchos de sus temas fueron pinchados en las emisoras de radio - por ejemplo Rinse FM - y en los raves de dubstep, tanto en Inglaterra como EEUU, Canadá, Australia y todo Europa.

En 2006 empezaron su "Corsario Riddim Show" que es emitido mensualmente en www.kremadelik.com - donde ponen los temas más actuales de la comunidad de dubstep, más dubplates y temas ineditados.

En 2007 23Hz & Numaestro editaron "Galleon Dub" con gran éxito en el sello de Bristol - Immerse Records y también "Nemesis" fue fichado por el sello de Nuevo York - Agriculture Records. También organizó la primera noche de dubstep 100% en Barcelona en abril y pinchaban en La Cova con Vex'd y DJ Distance.

Su sonido se caracteriza por sus referencias a las músicas tradicionales del oriente projimo y Magreb - combinando con ritmos afilados y sub bajos super contundentes - todo una mudanza de la es-

tetica de Dubstep al Mediterraneo.

Han salido en la prensa como EL PAIS, Calle 22, ALB, ATM y Knowledge y tienen www.myspace.com/corsarioriddim donde ponen sus temas y sesiones.

Before meeting up, 23Hz was a Drum n Bass producer and Numaestro an exponent of UK Bass n Beats in Barcelona (spinning UK Garage, Breaks and Jungle).

They began their joint project in 2003 with the aim of exploring the post-UK Garage terrain. Based in Barcelona, they are, until now, the only producers in Spain who have released Dubstep.

In 2004, some of their pieces came out in "Underground Knowledge" - transmitted on BBC 1Xtra, under the legendary Jay Da Flex. Meanwhile, Numaestro introduced the new sounds of Dubstep to Barcelona during his residency at Ravalbass (Zentraus), inviting Scuba (Hotflush) and Conspira (unidade sonora) to share the podium with him.

In 2005 they began their "Rascal Beatz Show" on Dostrece Radio - and many of their pieces were played on radio, Rinse FM, for example, and at dubstep raves in England, the US, Canada, Australia and all over Europe.

In 2006 they began their "Corsario Riddim Show" which is transmitted monthly at www.kremadelik.com, where they play the latest from the dubstep community, plus dubplates and totally new pieces.

In 2007, 23Hz & Numaestro released the greatly successful "Galleon Dub" under the Bristol label, Immerse Records, and "Nemesis" was signed up by the New York label, Agriculture Records. They also organised the first 100% dubstep night in Barcelona in April and played at La Cova with Vex'd and DJ Distance.

Their sound is characterised by references to the traditional music of the near East and Magreb, combined with sharp rhythms and super-tough sub bass - a total transference of the Dubstep aesthetic to the Mediterranean.

They have been featured in the press, in EL PAIS, Calle 22, ALB, ATM and Knowledge, and their pieces and sessions can be found at www.myspace.com/corsarioriddim

IBERIAN RECORDS, el nuevo sello de DUBSTEP, se lanza en Noviembre

El nuevo sello IBERIAN RECORDS - con base en Lisboa y Barcelona - tienen como objetivos principales el lanzamiento de la "BASS MUSIC" - Dubstep, Grime, Dancehall tóxico, Kuduro, Dubby Techno, Dub y los estilos similares - y la consolidación y la promoción de un núcleo de productores locales e internacionales.

Los fundadores de Iberian Records están detrás de dos proyectos relacionados con el movimiento del dubstep: Conspira (Portugal) - un dúo portugués que compone el unidade Sonoro y Corsario Riddim - dos productores ingleses, 23Hz y Numaestro, que son actualmente residentes en Barcelona. Este sello es con eficacia la primera etiqueta en la península ibérica para lanzar temas del dubstep.

Localizado en www.myspace.com/iberianrecords el sello se dedica a la música del producción en vinilo, CD y formatos digitales. El primer lanzamiento será un EP de 23Hz y de Numaestro (vinilo 12 ") en noviembre, y re-lanzar programar para el enero de 2008.

Los discos serán distribuidos por S.T. holdings - una de las distribuidores más importantes del Drum n bass y del dubstep en el mundo, y la fabricación del disco será la responsabilidad de la bien conocida estudios de mastering Transition basada en Londres.

Aparte de la venta en tiendas de discos en Inglaterra - Iberian Records tendrán su música en venta por todo el mundo en tiendas en línea, por ejemplo las tiendas de Juno (www.juno.co.uk), Boomkat (www.boomkat.com), Blackmarket (www.bm-soho.com), Roots records (www.rootedrecords.co.uk), Red eye records (www.redeyerecords.co.uk) y Sounds of the Universe (www.soundsoftheuniverse.com)

Todas las imágenes gráficas de Iberian Records, así como el ilustraciones en las portads del disco, son la responsabilidad de Unidade Gráfica (www.unidadegrafica.com)

IBERIAN RECORDS, a new DUBSTEP label, launched in November

The main objectives of new label IBERIAN RECORDS, based in Lisbon and Barcelona, are the launch of "BASS MUSIC" - Dubstep, Grime, Dancehall toxico, Kuduro, Dubby Techno, Dub and similar styles - and the consolidation and promotion of a nucleus of local and international producers.

The founders of Iberian Records are behind two projects related to the dubstep movement: Conspira (Portugal) - the Portuguese duo that make up unidade Sonora - and Corsario Riddim, two English producers, 23Hz and Numaestro, currently residents in Barcelona. This label is effectively the first label on the Iberian Peninsula to launch dubstep.

Found at www.myspace.com/iberianrecords the label produces music on vinyl, CD and mdigital format. Their first launch will be a 12" vinyl EP by 23Hz and Numaestro in November, with a re-launch planned for January 2008.

The records will be distributed by S.T. Holdings - one of the most important dubstep and Drum n Bass distributors in the world - and manufactured by the well-known mastering studio, Transition, based in London.

As well as sales in English record shops, Iberian Records will also have their music for sale at online stores around the world, such as Juno (www.juno.co.uk), Bookmat (www.bookmat.com), Blackmarket (www.bm-soho.com), Roots records (www.rootedrecords.co.uk), Red eye records (www.redeyerecords.co.uk) and Sounds of the Universe (www.soundsoftheuniverse.com).

All Iberian Records graphic images, such as record cover illustrations, are in the hands of Unidade Grafica (www.unidadegrafica.com).

E-mail: iberianrecords@gmail.com



Biography Unidade Sonora (Conspira/Rádio Zero/Iberian Records)

Unidade Sonora inició su actividad en 2002, dentro del colectivo Brigada, con sets de 2 Step, Jungle, Hip Hop y Digidub, en bares y fiestas rave. En el mismo año se lanza Conspira, con unas primera serie de camisetas. Desde entonces, Conspira es la "cubierta" que se usa para proyectos gráficos y sónicos.

Fue a principios de 2003 cuando este duo, responsable de Unidade Sonora/Conspira, tuvo su primer contacto con el sonido más tarde conocido como Dubstep y Grime, mediante sets de Kode9 disponibles online y el programa de Jay Da Flex en BBC 1Xtra. Ese mismo año, montaron su primera fiesta en Double Decker (con Pablo 27), dedicada al Dubstep, Grime y Dancehall. Terminaron el año haciendo de teloneros para el concierto de Alpha & Omega, producido por Journeys.

El contacto con Dubstep se hizo más profundo en 2004, con las fiestas Forward>>, en el mítico club de Londres Plastic People. Volvieron al año siguiente a Londres para atender la primera fiesta DMZ, visitar los estudios de la radio pirata Rinse FM (radio líder y pionera de estas escenas musicales), creando un contacto más estrecho con algunos de los protagonistas del movimiento, como son Loefah, Kode9, MRK1, Virus Syndicate, Plastician y Jay Da Flex. También tocaron en Barcelona en 2005, en la fiesta Ravalbass, con 23Hz & Numaestro, y crearon su propio programa de radio "Transmissão Conspira" en Rádio Zero (www.radiozero.pt) todavía activo hoy y que puede escucharse cada miércoles de 20 a 21h. Este programa fue mencionado por Kid Kameleon en la revista "XLR8R" nº100, como "un programa de dimensión mundial".

En 2006, se les llamó portadores del "virus" Dubstep en Portugal, en el suplemento de música "Y" del periódico "Público", y aparecieron en las publicaciones "Dance Club" y el periódico "UM". También tomaron el papel de moderadores en www.dubstepforum.com, que representa la comunidad internacional del Dubstep y que aseguró la representación de Portugal en el documental "Grimestep International Vol. 1", sobre la comunidad Grime y Dubstep en Europa, fuera del Reino Unido.

También han tocado en el Red Bull Popular Soundclash 3, con un set de Grime y Dubstep y empezaron su residencia Dark Swing en el ya extinguido Fluid (Lisboa), con Mike Stellar y Conspira FM, un programa de la ya desaparecida Química

FM (105.4 FM), de la zona de Lisboa.

En Octubre, viajaron a Berlín para una sesión de dj en el Club103 con Scandalous Unlimited (True Tiger), Dj Absurd ft. Nika D (Virus Syndicate) y Sick Girls (Revolution nº5). Por aquel entonces, Freak Camp los invitó a participar en Loud FM, de Berlín. En diciembre de 2006, Unidade Sonora formó parte del festival Roots & Routes (MusicBox – Cais do Sodré), junto a nombres como Kode9, Boxcutter y Geiom, de co-programadores del festival.

En 2007, resumieron la fiesta Dark Swing night en Mini-Mercado, cada segundo jueves de mes, participaron una vez más en el Red Bull Popular Soundclash 4 y en las fiestas semanales "Movimiento", en el club Kubik. Recientemente, han gravado un perfil de actividades de Conspira para el programa de TV "FUZZ" (SIC Radical) y, a nivel internacional, han sido destacados en revistas como "Calle 20" (España) y "Laif" (Polonia), e invitados a hacer un programa de radio para Bayerischer Rundfunk / ARD (Germany) sobre la música underground electrónica portuguesa.

En noviembre de 2007 hacen otro paso adelante, esta vez Iberian, la militancia sónica continua con el nacimiento de Iberian Records (www.myspace.com/iberianrecords) marcado con el lanzamiento del primer disco "12", que incluye temas de sus sellos asociados, 23Hz & Numaestro, con base en Barcelona.

Sobre "Al-Andalus"

Al-Andalus es un perfecto ejemplo del sonido "Mediterráneo" que han desarrollado 23Hz + Numaestro. Empieza con un sampler vocal de música marroquí y la intro se le va uniendo mediante un riff como de acordeón - que curiosamente suena bastante igual al distintivo sonido de melódica de Augusto Pablo - y el cual nos lleva a la bajada. Aquí un potentísimo sub-bajo con punzantes frecuencias medias entra en combate, lo que hace que el tema camine con beats medio-step con muchos sonidos de caja con reverb de muelle y platillos cortantes. El sampler de voz con muchísimo efecto entra en la mezcla para dar una atmósfera extra, mientras el riff de apertura nos conduce a una semi-bajada que abandona el sub justo antes de preceder a una bajada falsa antes de que el riff y el sampler son introducidos una vez más, lo que finalmente lleva el tema a su forma cómoda.

Este tema rebosa una personalidad distintiva y es un atizador de pistas de baile garantizado, además

de proveer una energía meditativa profunda. Probado en carretera por Numaestro en dubplate, ha hecho mover a la gente por todo España y más allá, además de ser el elegido de muchos DJs en Sub FM y de que ha figurado en los diez principales de DJs de la comunidad dubstep en los recientes meses. Un consejo, ¡no te duermas con esta!

Sobre "Praise Dub"

Empieza con un sampler vocal de música de Algeria - una corta intro nos llevan a la bajada. Una línea de bajo frenética de escala descendiente entra en escena, contra el movimiento-step del beat sólido. Este tema está construido sobre la línea del bajo y los beats, que ofrecen detalles jungle. Los arreglos de cuerda de notas altas y los efectos atmosféricos, junto con el sampler vocal están distribuidos por todo el tema para dar textura. La canción sigue con otra bajada, a la que le precede un cambio. Tras éste, la línea de bajo se invierte - diseñado para sorprender a la pista de baile - antes de volver al groove original y al climax final. Este es un ejercicio en energéticos beats y bajo, con referencia al jump -up jungle (sin ninguno de sus excesos predecibles) y al two-step swing - que nos dan la marca 23Hz+Numaestro de toque Mediterraneo.

Una verdadera bomba para disfrutar en el club - este tema ha estado incluido en las sesiones DJ de Numaestro, comprobando que es uno de los favoritos del público!

Biography Unidade Sonora (Conspira/Rádio Zero/Iberian Records)

Unidade Sonora initiated activity in 2002 inside the collective Brigada, with sets of 2 Step, Jungle, Hip Hop and Digidub, in bars and squat parties. In the same year, Conspira was launched, with a first series of t-shirts. From then on, Conspira is the "cover" used for graphic and sonic projects.

It was in the beginning of 2003 that the duo responsible for Unidade Sonora/Conspira had its first contact with the sound that would turn out to be Dubstep and Grime, through sets of Kode9 available online and the Jay Da Flex programme on BBC 1Xtra. In that same year, they carried out their first night Double Decker (with the Pablo 27), dedicated to Dubstep, Grime and Dancehall. They finished the year doing the warm-up for the Alpha & Omega concert produced by Journeys.

The contact with Dubstep deepened in 2004, at

the Forward>> night, in the mythical London club Plastic People. They returned to London the following year to attend the first DMZ night, visit the studios of pirate radio Rinse FM (station leader and pioneer in these musical scenes), making closer contact with some of the protagonists of the movement, namely Loefah, Kode9, MRK1, Virus Syndicate, Plastician and Jay Da Flex. Also in 2005, they played in Barcelona, at the Ravalbass night, with 23Hz & Numaestro, and started their own radio show "Transmissão Conspira" on Rádio Zero (www.radiozero.pt) which is still active and can be heard every Wednesday from 8 to 9 pm. This show was considered by Kid Kameleon, in the magazine "XLR8R" nº100, as "a program with world dimension".

In 2006, they were called the spreaders of the Dubstep "virus" in Portugal in the newspaper "Público's" music supplement "Y", and were featured in the publications "Dance Club" and periodic "UM". They also took on the role of moderator at www.dubstepforum.com, which is the international community of Dubstep, and assured the representation of Portugal in the documentary "Grimestep International Vol. 1", which was about the Grime and Dubstep community in Europe, outside the United Kingdom.

They also played in the Red Bull Popular Soundclash 3, with a set of Grime and Dubstep and began their Dark Swing residency, Dark, in the now extinct Fluid (Lisbon), with Mike Stellar, and Conspira FM, a program on the extinct Química FM (105.4 FM) in the Lisbon area.

In October, they travelled to Berlin for a dj session at 103 Club with Scandalous Unlimited (True Tiger), Dj Absurd ft. Nika D (Virus Syndicate) and Sick Girls (Revolution nº5). At that time they were invited by Freak Camp to participate in Loud FM, from Berlin. In December of 2006, Unidade Sonora was part of the festival Roots & Routes (MusicBox – Cais do Sodré), beside names such as Kode9, Boxcutter and Geiom, co-programming this festival.

In 2007, they resumed the Dark Swing night at Mini-Mercado, every second Thursday of the month, participated once again in the Red Bull Popular Soundclash 4 and in the weekly nights "Movimento", at club Kubik. Recently, they recorded the profile of the activities of Conspira for the TV show "FUZZ" (SIC Radical) and at international level, were highlighted in ma-

gazines such as "Calle 20" (Spain) and "Laif" (Polónia) and invited to produce a radio show for the Bayerischer Rundfunk / ARD (Germany) about Portuguese electronic underground music.

In November 2007 they are taking another step forward, this time Iberian; the sonic militancy continues with the birth of Iberian Records (www.myspace.com/iberianrecords) marked by the launching of the first 12" vinyl, that includes tunes from their label partners, 23Hz & Numaestro, who are based in Barcelona.

Teaser for "Al-Andalus"

Al-Andalus is a perfect example of the "Mediterranean" sound being developed by 23Hz + Numaestro. Starting with a vocal sample from Moroccan music, the introduction is joined by an accordion type riff - curiously sounding not too dissimilar to Augusto Pablo's distinctive melodica sound - which leads to the drop. Here a massive sub-bass with stabbing mid-frequencies enters the fray, which drives the track along with skanking half-step beats which have plenty of spring-reverbed snares and slicing hats. The heavily effected sampled voice is placed in the mix to give extra atmosphere whilst the opening riff leads us to a semi-drop which leaves just the sub before proceeding to a false drop before the riff and sample are introduced once again, which finally take the

track into its homestretch.

This track oozes distinctive character and is guaranteed to smash the dance floor as well as providing a deep meditative vibe. Road tested by Numaestro on dubplate it has levelled dances right across Spain and beyond, as well as being picked up by many of the DJs on Sub FM and figuring in many of the top tens of DJs in the dubstep community over recent months. You are advised not to sleep on this one!

Teaser for "Praise Dub"

Starting with a vocal sample from Algerian music - a short introduction leads to the drop. Then a rampaging descending scale bass line comes into play, set against tight stepping swinging beats. This track is built round the b-line and beats which are given junglesque details. High strings and atmospheric fx, together with the vocal sample are spliced into the tune to give texture. The tune works through another drop and then proceeds to a breakdown. After which the bass line is reversed - designed to surprise the dancefloor - before returning to the original groove and final climax. This is an exercise in energetic bass n beats, referencing early jump -up jungle(without any of its predictable excesses) and two-step swing - given the trademark 23Hz+Numaestro Mediterranean twist.

A real goodtime club banger - this tune has been a fixture in Numaestro's DJ sessions proving to be a crowd fave!

HYBRID

presents
the old skool jungle legend



(planet mu/ suburban base/ brain records)
EGRES (surco, ben/ offshore records)
MURDARAH (HYBRID/ drum invasion/ protorecords)
TRASH VAN TRAXXX (HYBRID/ INTOXIK LTD/ Amenorea)

VIERNES 22 FEBRERO

X-Pressing Underground

C/ Valencia 196

23h-3h

6€

Mar Flat?

PERFORMANCE

El DropSlick es la base del surf adaptado para el asfalto de las calles de la ciudad. Un equipamiento con mucha adherencia y extremadamente maniobrable, proyectado para movimientos fuertes y precisos. Pure StreetSurf!

LLANTAS SLICK MAXXGRIP exclusivas de DROPBOARDS. O ajuste de presión nos permite determinar a velocidad y adherencia, de acuerdo con el nivel de experiencia de usuario e inclinación de tablero.

SHAPES en versiones para usuarios de diferentes pesos y estilos. Confiera las especificaciones en la tabla en venta.

EJE CON SUSPENSIÓN permiten inclinación de hasta 45° y una increíble capacidad de curvas.

CARVEBOARD



Drop Slick

Toda la calle se transforma en ola; Toda la ciudad se transforma en playa.

Cross Board?

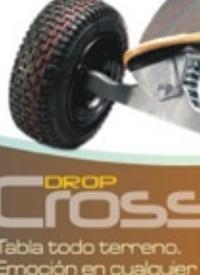
PERFORMANCE

El DropCross es pure StreetSurf surf! Caliente en cualquier terreno, igualmente eficiente en tierra, césped y asfalto. Un equipamiento extremadamente maniobrable, seguro y versátil, proporcionando un entrenamiento con muchas opciones.

LLANTAS CROSS MAXXGRIP. Exclusivas de DROPBOARDS. Proyectado para una mejor performance en tierra, césped e inclusive en asfalto.

SHAPES en versiones para usuarios de diferentes pesos y estilos. Confiera las especificaciones en la tabla en venta.

EJE CON SUSPENSIÓN permiten inclinación de hasta 45° y una increíble capacidad de curvas.



Drop Cross

Tabla todo terreno. Emoción en cualquier superficie.



IMPORTADO POR:
Vision Trade
C. Avenir, 66-68, Entresuelo 2
08021 - BARCELONA - SPAIN
TEL: (+34) 630 592 292
E-mail: info@vision-trade.com



NUBLA

¿Cómo y cuando nace el proyecto NUBLA? ¿Quiénes lo formáis?

Pues el "cuando" no te lo puedo decir con exactitud, porque lo primero fue que yo empecé con mis letritas y en esa época quedábamos con Myriam Swanson para cantar juntas en casa, y yo preparaba canciones para practicar y... bueno, era muy en plan privado, solo se las cantaba a ella y ya. Pero un día, en un ataque de sinvergüenza se las enseñé a mi amigo Dani Macaco, y bueno... ahí se volvió loco y empezó a animarme para que grabara cosas y luego él es quien me ayudado y me ha enseñado a hacer este camino que a parte de lo musical tiene mucho esfuerzo personal... es que crear un proyecto uno solito es mucha tela... Ahora, nublá en plan oficial nace en cuanto me pongo a grabar con Roger Rodés que es la persona que me ha acompañado todos estos años y me ha ayudado a producir y componer estos discos, él es mi otra mitad y su aportación es importantísima en el resultado final.

¿Qué te inspira e influencia a la hora de escribir y componer tus canciones?

Pues todo. Me gusta chupar de cualquier cosa y como soy una persona muy curiosa pues el mundo me dá mucho material. Musicalmente todo lo que me gusta me puede sugerir ideas y para las letras pues... la vida misma es una inspiración constante!

A nuestro parecer, tu primer álbum es emotivo, femenino, sensual... muy en contacto con las emociones humanas más profundas ¿dónde nos llevas de "viaje" en este nuevo álbum ya muy a punto de salir?

Bueno... lo de femenino sigue estando ahí, es

quemientras sea chica pues... se me nota en lo que hago, no? Y en lo demás, pues ha salido un disco bastante diferente, hay algo que lo hermana con voayeur, porque mi estilo en la escritura, mi imaginario... y esa sinceridad tan clara que me sale, pues sigue estando ahí, pero a la vez quería salir de esa atmósfera densa del primer disco, han pasado 4 años desde que cerré esas canciones y cuando me puse a escribir para este último, pues era una persona en un momento vital completamente diferente, ha habido grandes cambios en mi vida personal y eso se nota. Además soy muy inquieta, lo que hice en voayeur ya está hecho y no me quiero repetir, para mí no tiene reto ponerme a hacer algo que ya se como se construye y jugar con la seguridad de ir a lo que ya sé que funcionó... no no, para mí tiene que haber reto en cada nueva canción, quiero seguir experimentando y aprendiendo, y para eso hay que evolucionar... pushing the limit, cómo decís en inglés.

¿Qué estilos de música prefieres?

menciona un par de artistas y un par de temas que te hayan emocionado especialmente. Pues... solo un par es complicado... me gustan tantas cosas! Este último año contactó conmigo Prefuse73, que es un músico que no había explorado nunca, así que me puse a escuchar su música y aluciné, me he vuelto completamente fan, es un genio. También he estado escuchando mucho a Paolo Conte, el último trabajo de Vadim, y un concierto que me hizo llorar fue Sylvie Courvoisier y Mark Feldman, una pianista y un violinista que graban en el sello de Jhon Zorn y que hacen una especie de música judía increíble.



www.nubla.es
www.myspace.com/nublanubla



técnica. Ha sido un regalo conocerla y todo el proceso creativo con ella...Tenemos una sensibilidad super cercana cada una en su género, ella también tiene esa energía femenina, pero que a la vez es oscura y guerrera...no se, toda su obra es una maravilla, y aunque todo el proceso esta siendo complicado, porque ella esta en Mexico y yo aquí, El resultado va a ser único.

A parte de eso hemos creado un nuevo Show para este disco, con el que hemos hecho algunos conciertos especiales como el festival de Vic y la feria de Frankfurt, pero ahora ya solo quiero tocar cuando el disco esté en la calle, entonces presentaremos oficialmente este nuevo espectáculo, que también tiene esta nueva energía. Mas color, mas frescura y mas desafío. Una sorpresa.

¿Hasta dónde quieres llegar con la música? ¿qué mensaje/s quieres lanzar al público?

Yo en realidad solo quiero grabar y tocar...es que es todo lo que se hacer y ...es como el eje vertebral en mi vida, es tan simple como eso, es mi día a día.

¿Cómo ves la escena musical actualmente en Barcelona y en España en general? Evolución y cosas que cambiarías.

Estoy decepcionada con todo el lío que hay en la industria y en el sistema musical en general...todos tiran pelotas fuera y nadie hace un poquito de autocrítica. Los músicos en España somos un desastre, no hay conciencia de equipo, ni buenos sindicatos, ni se hace piña para nada...Luego hay este discurso tan cool de que las discográficas, tanto grandes como pequeñas se han cargado el negocio...no sé, la gente se gasta 130 euros en unos levis que solo costaron 7 euros en fabricarse, pero luego dicen que los discos son caros y que las compañías cargan los precios...no se. Lo mas triste es que cada vez hay menos oportunidades para trabajar, no quiero pensar en los grupos que van a empezar ahora o mas adelante...dicen que ahora hay mas directos y mas oportunidades para tocar...no se si eso es asi para nosotros, las estadísticas se hinchan gracias a los grandes festivales, en los que el porcentaje de bandas de aquí en sus programaciones es de un 6 por ciento? En fin... Al final todo esto afecta a la creatividad, porque hacer musica no es gratis, crear un proyecto cuesta mucho esfuerzo y tiempo, y estar tranquilo y con la panza llena para ponerse a escribir, grabar, mover un grupo...eso tambien cuesta un dinerin, si luego ese musico tiene que estar poniendo copas 8 horas...ya me dirás como se va a inspirar...eso es tambien una realidad.

Proyectos actuales y de futuro cercano.

Pues ahora estoy con todos los preparativos para sacar el nuevo disco, parece que finalmente estará en la calle en febrero y hay mucho trabajo con todo el diseño gráfico, videoclip...Estoy muy emocionada con el proyecto de la portada, es un trabajo que se sale de lo habitual en un album, va a ser una colaboración entre varias artistas, Noemí Elias ha realizado las fotos y sobre ellas va a intervenir Monica Leyva, que es una mujer mexicana y una artista increíble, ella trabaja solo con bordados e intervenciones textiles y todo el arte de el album va a estar diseñado con esta

Nos gustó mucho tu interpretación en el video de "malquerida", ¿Es ésta una faceta que desearías explorar más? ¿participas directamente en el guión de tus videos?

Totalmente. Menos en Cayendose, que fue una propuesta de Viçens Turmó, los demas los he ido ideando yo, contaba mis ideas al realizador, llevo referencias...me monto la película (nunca mejor dicho), es que me lo paso genial haciendo todas esas cosas, me parece un privilegio hacer tantas cositas y las aprovecho todo lo que puedo!!

¿Qué es lo más "relevante" para tí?

Estar tranquila y mi amor*****.

Nota: El nuevo disco de llamará "una maleta y un perro".

How and when did the project NUBLA come about? Who are you?

Well I can't tell you the 'when' for sure, because at first it was just me writing down lyrics and then, at the time, hanging out with Myriam Swanson to sing together at home. I'd prepare songs to practice and... well, it was a private thing, just me and her singing. But one day, in a moment of shamelessness, I showed them to my friend Dani Macaco and, well, he went crazy for them and encouraged me to record stuff. It was he who later helped me and showed me the path which, apart from the music, requires a great deal of personal strength... creating a project alone is a hard slog. Now, Nubla, officially, was born when I started recording with Roger Rodes, the guy who's accompanied me all these years and helped me to compose and produce these records. He's my other half and his support is incalculable in the final result.

What inspires and influences you when it comes to writing and composing your songs?

Everything. I like to dip my fingers into anything, and since I'm an inquisitive person, well, the whole world has given me a lot of material. Musically, everything I like can suggest ideas and as for the lyrics... life itself is a constant inspiration.

To us, your first album is emotive, feminine, sensual and very much in contact with deep human emotions. What kind of 'journey' can we expect to take with your soon to be released new album? Well, the feminine feel is still there – I am a girl after all... it's going to be there in what I do, isn't it? As for everything else, it's quite a different record.

There are elements that sister the album to the first since my writing style, my imagination, the obvious sincerity that springs from me, all of that remains, but at the same time I wanted to move away from the dense ambience of the first album. Four years have gone by since I made those songs and when I sat down to write for the new album, well, I was a completely different person. There had been great changes in my personal life and you can see this. I'm also pretty restless. What was done in 'Voayeur' is done and I don't want to repeat myself. For me there is no challenge in doing something I already know how to do, building and playing safe in the knowledge that it already works. No, no. For me, every new song has to be a challenge. I want to keep on experimenting and learning and for that you have to evolve, to 'push the limit' as the English say.

What musical styles do you prefer? Tell us about a few of the artists and pieces that have especially moved you.

Just a few is complicated... I like everything! This last year I made contact with Prefuse73, a musician I'd never explored before, and so I sat down to listen to his music and was blown away. I've become a complete fan; he's a genius. I've also been listening to Paolo Conte and the last release of Vadim. I cried at a concert performed by Sylvie Courvoiser and Mark Feldman, a pianist and violinist who record under the Jhon Zorn label and produce an incredible kind of Jewish music.

Current projects and the near future

Well at the moment I'm occupied with all the preparations for the release of the new album, which looks like it will finally be on the streets in February, and there's a lot of work to do with graphic design, video-clips... I'm really excited about the cover project, which will be something out of the ordinary for an album, a collaboration between various artists. Noemi Elias has done the photographs, which will then be handed over to Monica Leyva, a Mexican woman and an incredible artist, who only works with bordering and textile applications. All of the artwork for the album will be designed using this technique. It's been a gift meeting her and sharing the creative process with her. We have a super close sensibility when it comes to our genre; she also has that feminine energy although, at the same time, it's darker and more warrior-like. I don't know, everything she does is amazing and even though the whole process is complicated, what with her

being in Mexico and me here, the result is going to be unique. As well as all that, we have created a new Show for this album. We've put on some special concerts at the Vic festival and the fair in Frankfurt, but now I only want to perform when the album is out on the street. Then we will officially present this show to the world, and it will also have this new energy. More colour, fresher and more challenging. A surprise.

Where do you want your music to take you? What message/s do you want to transmit to the public? In reality all I want to do is record and play... it's all I know how to do and... it's like the vertebral axis of my life, as simple as that, my day to day.

How do you see the current musical scene in Barcelona and Spain in general? Evolution, things you would change. I'm disappointed with all of the wrangling in the industry and music system in general. Everyone is throwing the blame about but no one engages in any auto-criticism. Musicians in Spain, we're a disaster; there's no sense of teamwork, no good unions, nothing. Then there's this 'cool' argument that the record companies, big as well as small, have screwed up the business. I don't know, people spend 130€ on a pair of Levis that only cost 7 to make but then say that records are too expensive and that the companies go nuts with the prices... I don't know. The saddest thing is that there are increasingly less oppor-

tunities to work. I don't want to think about all those groups that are just starting or are about to... they say there are more live venues and opportunities to play. I don't know if it's that way for us. Statistics go up because of big festivals but Spanish groups only make up, what, some 6% of their programmes? There you are. In the end, all of this affects creativity, because making music is not free, putting together a project takes a lot of time and effort. And to be at peace, to have a full belly so that you can write, record, move a group around... that also costs money. If a musician has to be serving drinks for 8 hours, tell me how he's supposed to become inspired. This is also a reality.

We very much liked your performance in the video for "malquerida". Is this something you would like to explore further? Do you participate directly with the scripts to your videos? Totally. Except with "Cayendose", which was an idea of Viçens Turmo. Everything else has come from me. I tell my ideas to the producer, bring references... I put it together. I have a great time doing all these things. It's a privilege to do so many things and I take advantage of the opportunity as much as I can!

What's most relevant to you? To be at peace and my love****.

Note: The new album will be called "una maleta y un perro" (a suitcase and a dog)

STYGMA



STENCILS BCN



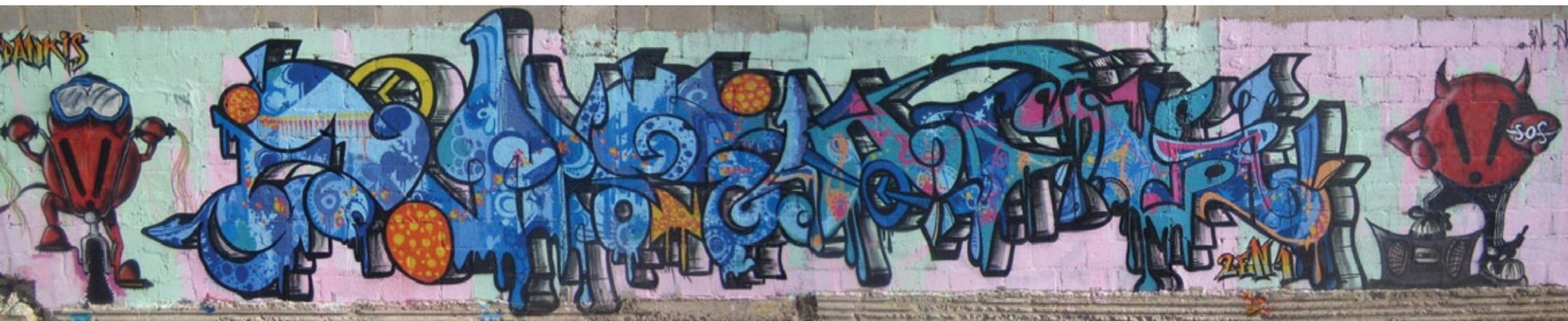
Somos pankts





SEMOS PANKIS son Juanen y Kña, residentes de Albacete a.k.a Albashit.
Su primer contacto con el graffiti fue en el '97-'98, hasta ahora.
Los podrás ver en algunos eventos y paredes de tu ciudad...

*SEMOS PANKIS are Juanen y Kña, living in Albacete a.k.a Albashit.
Their first contact with graffiti was in '97-'98, and goes on until today
You can see them at some events and on your city walls...€*







Hanneke Treffers
HANDIEDAN
Amsterdam, The Netherlands
han@handiedan.com
www.handiedan.com
www.myspace.com/handiedan
www.hanneketreffers.nl

handiedan



No. 605.

handiedan



Hanneke Treffers trabaja como artista autónoma, directora de arte, ilustradora y fotógrafa bajo el nombre de HANDIEDAN.

Estudió diseño fotográfico en la Academia de las Artes y el Diseño de Holanda y se especializó en ilustraciones y diseño, como autodidacta. En el camino, también ha desarrollado sus habilidades en diseño de páginas web y animaciones de flash.

Las piezas de arte que crea son accesibles, lúdicas y llenas de pequeñas historias entrelazadas.

Una mezcla de corta y pega de pin-ups clásicas o fotografías en blanco y negro y de arte fino hecho a mano y garabatos.

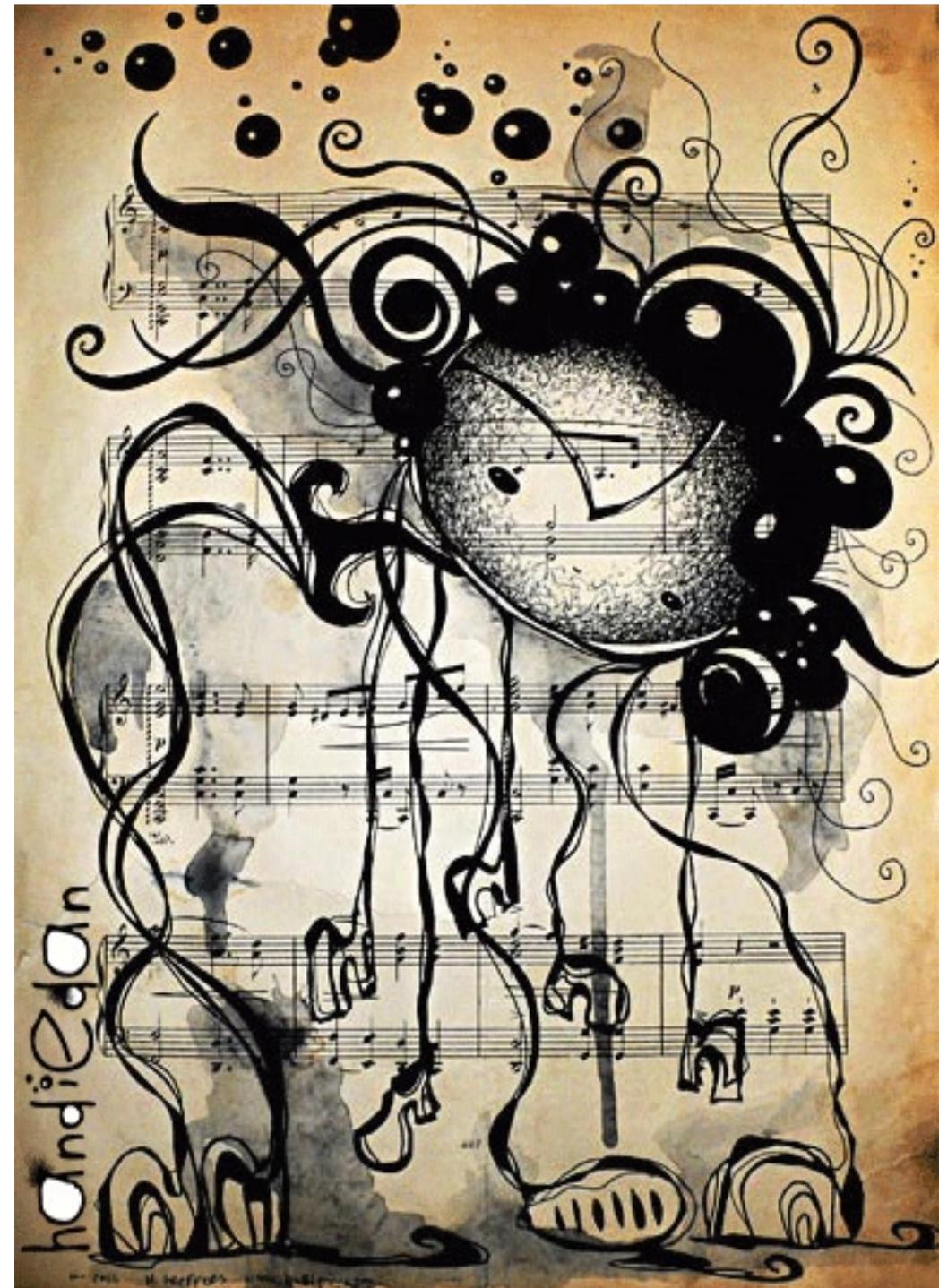


Hanneke Treffers works as a self-employed artist, art director, illustrator and photographer under the name HANDIEDAN.

She studied photographic design at the Academy of Arts and Design in The Netherlands and specialized in illustrations and design as an independent learner. Along the way, she also developed her skills in web design and flash animations.

The artwork she creates is accessible, playful and full of layered little stories.

It is a cut and paste mixture of classic pin-ups or black and white photographs and handmade fine arts and doodles.



NATALINI



¿Quién eres ?

Una morena de mal humor. En China, soy tigre, que no está mal. Me encanta la velocidad en bicicleta y las películas de Luis Buñuel. Llena de contradicciones, me gustan el papel, las pantallas y las posibilidades de los ordenadores.

¿Cómo te vinieron estos personajes de papel monstruosos ?

Hace algunos años, empecé a confeccionar cuadernos para amigas diseñadoras con cantidades de papeles recojidos de la calle, los bares, las instituciones, las tiendas. En la publicidad y la comunicación hay miles de papeles que se tiran todos los días en nuestras ciudades! Salvando estos papeles de la basura y de la nada, transformándolos en objetos únicos, quería describir este estado absurdo y estúpido.

Adornando con pasión cada cubierta de cuaderno, me topé un día con el primer Natalini (en kimono), luego vino uno disfrazado de divinidad egipcia, otro con máscara africana...Otras figuras llegarían de manera improvisada.

Háblanos de tus obras en muy pocas palabras

No me interesa hablar de los Natalini, tendría que escribir un libro! No son Personajes en busca de autor, pero Personajes en busca de historia(s)! Además, estoy siempre cambiando de punta de vista y me encanta el misterio...Lo que puedo decir, es que improviso una estrategia fabulosa y evolutiva, orgánica con estos monstruos, que son en realidad los personajes de un ópera tragi-cómica de mil colores o un comic-western-alucinante, depende. Espero que estos collages destilen la suficiente extrañeza y fantasía, una manera de reestablecer la imaginación al poder. Toda similitud con la realidad sería completamente fortuita.

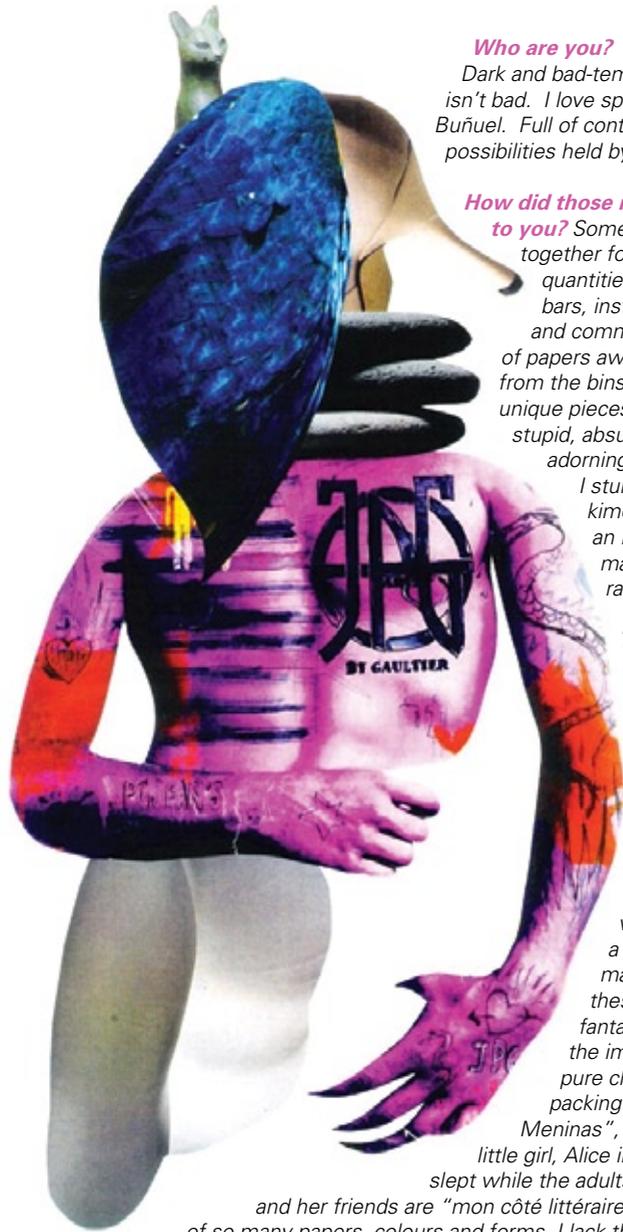
Después de una sería con papeles de embalaje, muy concreta y titulada «Strange fruit», después de «Mis Meninas» - por qué no!? - mi tema actual es Alice in wonderland de L. Carroll, otra niña... Alice se dormía cuando los adultos le contaban historias...« La Suite d'Alice », Alice y sus amigos es «Mon côté littéraire»...Con el cortar/copiar/pegar y la cantidad de papeles, colores y formas posibles, me faltan las palabras e improviso escenas donde los personajes están en actitud de contemplación. Intento crear un diálogo con el personaje.

«La Suite d'Alice» es también una inclinación animista a objetos e imágenes elegidos, un sentido de la infancia. Paralelamente, confecciono carteles falsos o verdaderos de espíritu pop e ingenuo, donde trabajo mucho los colores: me gustan las composiciones llamativas y extrañas.



«NATALINI ES UN LUGAR DE FANTASÍA, DE RISAS Y AMOR. NO BIO-CONSENSUAL, POR FAVOR!». EMILIE LE BON HACE ALGUNAS PREGUNTAS A «NATALINI».





Who are you?

Dark and bad-tempered. In China, I'm a tiger, which isn't bad. I love speed on the bicycle and the films of Luis Buñuel. Full of contradictions, I love paper, screen and the possibilities held by computers.

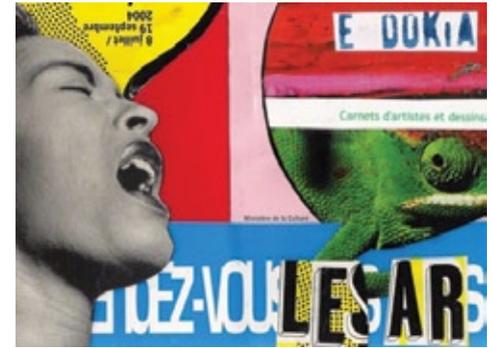
How did those monstrous paper characters come to you?

Some years ago, I started to put pictures together for some designer friends, using quantities of paper collected from streets, bars, institutes, shops. Our cities' publicity and communication companies throw millions of papers away every day! Saving these papers from the bins and wherever, transforming them into unique pieces, I wanted to say something about this stupid, absurd state of affairs. While passionately adorning every inch of my pictures, one day I stumbled across the first Natalini (in a kimono), then came another dressed as an Egyptian divinity, another in an African mask... Other figures came along randomly.

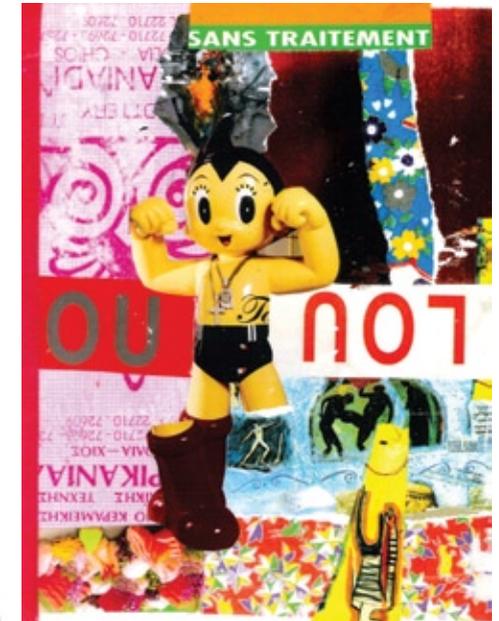
Tell us about your pieces in a few words

I'm not interested in talking about the Natalinis; I'd have to write a book! They aren't Characters in search of an author; they're Characters in search of a story! Besides, I'm always changing perspective and I love mystery... What I can say is that I have improvised a fabulous, organic and evolving strategy with these monsters, which are, in reality, characters from a multi-coloured tragic-comic opera or mad comic western, depending. I hope these collages exude the strange and fantastic, in a way that gives power back to the imagination. Any similarity to reality is pure chance. After a solid series made from packing paper, titled "Strange Fruit", after "Mis Meninas", why not? My current theme is another little girl, Alice in Wonderland by Lewis Carroll. Alice slept while the adults told stories... "La Suite d'Alice".

Alice and her friends are "mon côté littéraire"... With the cutting/copying/pasting of so many papers, colours and forms, I lack the words, so I improvise scenes where the characters are in a state of contemplation. I try to create a dialogue with the character. "La Suite d'Alice" is also an animistic leaning towards chosen objects and images, a sense of infancy. Parallel to that, I make posters, some real, some false, sometimes stylistically pop, sometimes naïve, in which I work with a lot of colours: I like compositions which draw attention or are strange.



"Natalini is a place of laughter, love and fantasy. Not bio-consensual, please!" Emilie Le Bon puts some questions to "Natalini"



<http://www.myspace.com/candicecontainer>
<http://natalini.canalblog.com/>



Hola, Soy Dj EGRES y soy parte de la escena Drum 'n' Bass de Barcelona como promotor/dj/comprador/fan. Os escribo unas palabras que pueden ayudarte a entender un poco más nuestro querida Música Drum 'n' Bass/Jungle. He estado metido en ella como Dj desde hace 12 años y he estado escuchando esta música desde sus comienzos, así que se podría decir que se unas cuantas cosas que podrían ayudar nuestra escena local actual, aqui en Barcelona o incluso en el resto de España.

Jungle no es sólo el nombre de un estilo de música, para algunos es también una cultura. Nací en Barcelona pero me trasladé a Nueva York en 1986, que como debéis ya saber, era la "Edad de Oro" de la cultura Hip Hop. Tuve la suerte de experimentar la explosión del hip hop cuando no había diferencia entre las palabras hip hop y rap. Con el tiempo y la ayuda de alguna gente dentro de la industria del hip hop, las cosas estaban unidas y definidas. Recuerdo cómo de repente el graffiti, el rapear, el breakdance y pinchar se volvieron parte de nuestra nueva cultura "Hip Hop". Cada elemento en esta música tenía su nombre e importancia en esta cultura Hip Hop. Esta unificación abrió muchas puertas a todo el que estaba metido en esta música, incluidos los fans en su manera de describir esta forma de vida, la Vida Hip Hop. Obviamente, este paso obligó a gente fuera de esta cultura a prestarle atención y también respetarla. También sirvió para unir a la gente de la escena, por un lado a construir la industria del dolar multi-millonaria y, por otro, la actual e internacional fuente de selección para muchos.

¿Cómo está esto ligado a la música Jungle? podríamos haber tomado el mismo camino que la cultura Hip Hop. Ambos provienen de la fusión artística. El Jungle viene de la fusión del Dub, el Techno, el Acid House, los Soundsystems de Reggae, las Raves, la música electrónica, pasando por la música Hardcore de 1988-89. Los sets de Dj acelerados, más el trabajo de muchos productores diferentes involucrados, trajo un nuevo estilo de música llamado "Hardcore" o "Ardcore" en 1990-92. Lo que sucedió en el 1993 fue más tarde conocido por todos nosotros como la "Edad de Oro" y la razón de ello es porque era cuando la gente estaba más creativa y abierta de mente musicalmente. Eran los tiempos en que mucha gente de todos los ángulos quería ser parte de ello. Era fresco y excitante. Era musical y rápido. Era un

reflejo de su sociedad y la nueva tecnología en la música del momento. Cualquier rincón del mundo que cataba nuestra música de breaks acelerados, dominada por el bajo, atraía entre sí a muchos grupos de gente diferente, parecido a la explosión techno de los 80. Debido a una canción que se pinchaba por aquel entonces, que tenía la palabra Jungle como parte del nombre, y debido a esta nueva fusión de música y gente, la palabra Jungle encajaba perfectamente como descripción metafórica de este estilo musical. El Jungle se convirtió en una gran y abierta representación de la "Edad de Oro".

Durante esos años todos los djs y mcs le daban forma propia a este sonido y pinchaban todo lo más fresco, y que más tarde se dividiría en otros sub-géneros de sonido Drum 'n' Bass. Es importante saber que todos los Djs pinchaban todo tipo de Jungle, no sólo un estilo. Entendieron que habían diferentes formas de escuchar y experimentar esta música y sintieron que era el momento y se hacía necesario contar con diferentes temas de sonido Jungle para la fiesta. Canciones más tranquilas, más rápidas, intensas, duras, experimentales, etc. todo para influir al "fiestero". Una fusión en concreto con Reggae se hizo popular como Ragga Jungle y debido a su naturaleza de "chico duro", y conectado de alguna forma a las drogas y a la violencia, tomó un camino más "underground", sólo se podía escuchar en fiestas concretas. Al mismo tiempo, muchos nuevos productores estaban haciendo pruebas y elaborando lo que ahora se conocen como los sub-géneros del DnB. En 1995 hubo la explosión Jump-up que trajo beats más rápidos por minuto, con jungle y un poquitín más de calidad de sonido, ya que muchos productores estaban por fin cojiéndole el truco a sus equipos. Muchos sellos de mente avanzada, como Metalheadz GoodLooking o Reinforced, fueron una verdadera fuerza de apoyo, sacando siempre beats futurísticos que ayudaban al "fiestero" a visionar un futuro más brillante.

Recuerdo que por entonces la prensa estaba dando importancia a este movimiento. Eran tiempos difíciles, porque atacaban nuestra filosofía y nos acusaban de drogadictos y locos. Lo peor de la opinión de mucha gente era una violación directa a nuestra cultura, arrastrándonos a nuestro más mínimo elemento. Recuerdo a algunos llamar Drum 'n' Bass a nuestra música Jungle, era la única manera que

moltedo[®]
ricami personalizzati



Personaliza tus ideas con el bordado. Bordamos diseños y logos en camisetas, gorras, sudaderas o donde tu quieras.
 ¡Usa tu imaginación para crear tu propia marca!

Personalize your clothes with custom embroidery. Logos and designs on t-shirts, caps, shirts or where ever you can imagine! You can even create your own brand!



Calle Corders, 9
 08003 Barcelona, Metro: Jaume I (L4)
 Tel.: (+34) 93 26 89 134
 www.moltedo.es

OUTLET
STOCKS by YUPPI
 www.yuppi1974.com

**RELIGION, NOLITA, IKKS, CUSTO, MALA MUJER
 D&G, FORNARINA**

C/ Flos i Calcat, 41 · EL MASNOU · Tel.: 93 540 94 45
outlet@yuppi1974.com

BARES



DUSK

Dusk tiene algo para todos, sofás de chill out y escuchar música funky o cenar en la sala guapa. Prueba algo diferente, puede que el ambiente te hace quedar toda la noche.

Dusk caters for all, chill on the sofas and listen to some funky beats or dine at one of the fabulous tables and try something different, the ambience will hold you there all night.

c/ Merce 23. Metro: L4, Jaume 1 / Barceloneta

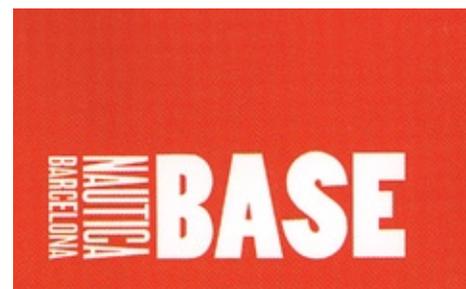


KULAS

Kulas esta situado en Pg Colom. Es un bar de cóctel con un ambiente cálido y acogedor. Relájate con una mezcla de temas urbanos y bebe hasta la madrugada.

Kulas is located on Pg Colom. It's a small cocktail bar with a warm atmosphere. Relax to a mixture of urban sounds and drink the night away.

Passeig de Colom 7. Metro: L4, Jaume 1 / Bcn



BASE NAUTICA

Eso es un bar para todos los quien encantar la playa. Admira la vista mientras bebiendo o cenando en el sol. Espera los eventos especiales.

This is definitely a bar for all you beach heads. Take in the view from the terrace while drinking or dining in the sun. Watch out for special events.

Avinguda Litoral s/n. Metro: L4 Llacuna / Poblenou



XPRESSING UNDERGROUND CLUB

Eso es el bar urbano de Barcelona. Hip Hop, dubstep, drum n bass, breaks and more cada noche ofrece algo diferente., ven y disfruta una copa con los ritmos mas urbanos

This is the Urban Bar of Barcelona, Hip Hop, Dubstep, Drum n Bass, Breaks and more, each night offers something different. Join the crowd and drink to the sounds of the underground.

c/ Valencia 196. Metro L2 / L1 Universitat



Simbiosis

amb dj **StereoMarioBros.**

tots els **divendres**
fins las 3:00



Ferrer de Blanes, 3 (gracia) - 08012 - Barcelona

www.nuit.cat • www.plantazero.com

PLANTAZERO®

COMO NACE

La fusión de dos mundos tan cercanos y tan diferentes.
Arte y publicidad se funden en un proyecto de armonía e intercambio.
Un colectivo de jóvenes que hacen de la creatividad y de sus sueños una profesión.

EL AROMA

¿Un café?
Para conocernos, para entendernos, para imaginar juntos.
Nos detenemos un momento.
Nuestras ideas, nuestros valores y nuestros colores al servicio de tu marca.

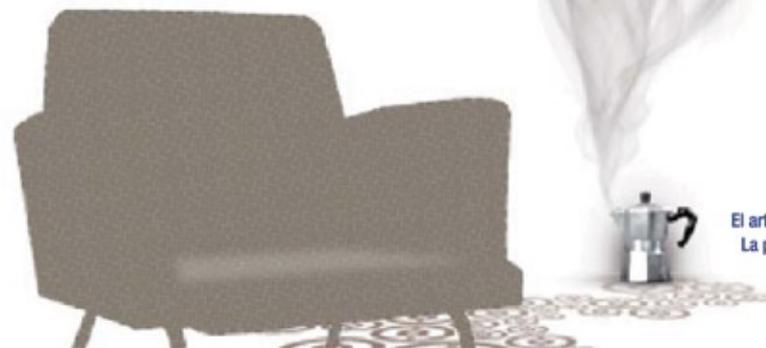
LA TOSTADURA

Focalizamos el objetivo y damos vida a la idea que convertirá al producto en indispensable. Sorprender siempre con naturalidad. Pasión y motivación para realizar los sueños.

Misser Ferrer, 1
08002 Barcelona

tel. 93 1855170
fax. 93 1855171

www.plantazero.com



El arte al servicio de la publicidad.
La publicidad al servicio del arte.

CUSTOM TATTOO & BODYPIERCING



C/ FERLANDINA 32 -934125490- BCN
WWW.ENERGYTAT2.COM

AGENDA / LISTINGS

Informanos de tus eventos.
Tell us when your events are.
>> info@relevantbcn.com

BASSLINE Cada Viernes / every Friday,
Reggae Dancehall vs Drum'N'Bass.
Sala Instinto, c/ Mexico con Gran via. 24:00- 05:00,
metro; España 10 euros con consumicion.

BREAK DA RULES
Cada Miercoles / every Wednesday, Breakbeat
Sala Sidecar, Placa Reial 7, metro Liceu.
7 euros con consumicion / with a drink,

BREAKSTORM Cada Jueves / every Thursday,
Drum N Bass. Sala Santa Locura, c/ Consell de
Cent 284. 24:00- 05:00, metro; Passeig de Gracia
10 euros con consumicion / with a drink

ESSENTIAL DRUM'N'BASS
Cada Jueves / every Thursday,
Sala Plataforma c/ Nou de la Rambla 145.
24:00- 05:00 metro; Paral- lel, 6 euros

CANIBAL SOUND SYSTEM
Cada Miercoles / every Wednesday, Sala Apolo
c/ Nou de la Rambla 113, metro Paral- lel.
24:00- 05:00 10 euros

BRAZELONA SESSIONS
Cada Martes / every Tuesday, World Breaks.
Sala Sidecar Placa Reial 7, 24:00- 4:30,
metro; Liceu 6 euros



PSGE. D'ELISABETHS n. 6
08001 Barcelona
tel: 934 120 767
<http://www.larutanatural.net>





Chief Editors.

Henry Bampfylde, David Saenger, Emma Pratsevall and Camilo Buendia

Magazine Design, Photography.

Caos Creative Communication >> www.caoscc.com

Music contents editors.

Henry Bampfylde, David Saenger, Emma Pratsevall, Camilo Buendia and Tom White

Art contents editor.

Tina Ziegler

Translators

Emma Pratsevall, Mark Nicholls brightagency@gmail.com

Website and myspace design.

Caos Creative Communication >> www.caoscc.com

Printed by

Daniela Gusa – Fabrica de Flyers info@fabricadeflyers.com

With Special Thanks to Rotta.

Thanks for all the support, keep it coming.

www.relevantbcn.com

info@relevantbcn.com

www.myspace.com/relevantbcn

Los artículos publicados en esta revista reflejan la opinion de sus respectivos autores y no necesariamente de los publicantes o editores. <> *The articles appearing within this publication reflect the opinions of their respective authors and not necessarily those of the publishers or editorial team.*

Si ves trabajos urbanos tuyos en la revista por favor contacta con nosotros para futuras colaboraciones. <> *If you see your urban works featured in the magazine please contact us for future collaborations.*

Relevant Bcn – C./Pujades 232 3'1 Barcelona

To send us information, Job enquires and comments please contact us.

illustration by:
www.marc-o.com

a new kid in town...

Fábrica de Flyers.com

Ofrecemos Diseño + Impresión + Distribución = TODO EN UNO !!!

5000 Flyers, DIN-A6, 300 gr, 4 tintas, 2 caras: €200 + IVA

5000 tarjetas de visita/mini flyers (8,5x5,5cm), 300gr, 4 tintas, 2 caras: €99 + IVA

check it out: www.fabricadeflyers.com

email: info@fabricadeflyers.com - fax: 93 300 99 62

